BG

HR

GR

RU

RS

SI

TR

中文

繁中

JP

BM

AR

TH

© Inter IKEA Systems B.V. 2011

AA-509055-2

Design and Quality
IKEA of Sweden

БЪЛГАРСКИ	4
HRVATSKI	6
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	8
РУССКИЙ	10
SRPSKI	12
SLOVENŠČINA	14
TÜRKÇE	16
中文	18
繁中	19
日本語	20
BAHASA MALAYSIA	22
عربي	24
ไทย	26

ВАЖНО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО

Защитете своите градински мебели
Дървото е материал, който реагира на атмосферните условия. Въпреки че е предварително обработено от производителя с гланцова боя на водна основа, то може да се издуе или да се пресуши, ако бъде изложено на слънце и дъжд, в резултат на което да се образуват пукнатини. Този риск може да се сведе до минимум чрез редовна, лесна поддръжка и не оказва влияние върху здравината или функционалността на продукта.

Почистване и поддръжка
Опитайте се да пазите продукта чист и сух при ежедневната му употреба. Ако е бил поставен на открито за известно време, трябва да го почистите, преди да го лакирате наново. Най-добрият начин е да го измиете и изтъркате с вода и мек

почистващ препарат. Ако е необходимо, полирайте повърхността с фина шкурка. Изплакнете и оставете да изсъхне напълно, преди да нанесете новия слой лак.

Съхранение
Когато не използвате продукта за известно време, поставете го наклонен, за да може водата да се оттича от повърхността му. Когато сезонът на градинските мебели приключи, приберете го на хладно, закрито място или го защитете от атмосферните условия, за да запазите доброто му състояние. Важно е също от време на време да притягате всички връзки.

VAŽNO SAČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE: PAŽLJIVO PROČITAJTE

Zaštitite svoj vanjski namještaj
Drvo je prirodan materijal koji reagira na vremenske uvjete. Iako je prethodno tretiran bojom za glazuru na bazi vode, drvo natiče ili se suši ako je izloženo kiši i suncu, što može rezultirati napuknućima. To se može minimizirati jednostavnim i redovitim održavanjem i ne utječe na izdržljivost ili funkciju namještaja.

Njega i čišćenje
Pri svakodnevnoj upotrebi, pokušajte namještaj držati čistim i suhim. Ako se namještaj drži na otvorenom, dobro ga očistite prije ponovnog premazivanja glazurom. Najbolja metoda je da namještaj operete i izribate vodom i blagim sredstvom za čišćenje. Ako je potrebno, površinu izbrusite finim brusnim papirom. Isperite i ostavite da se dobro osuši prije nanošenja novog sloja glazure.

Spremanje
Kada ne koristite namještaj, naslonite ga tako da voda može padati s površine. Kada je gotova topla sezona, namještaj spremite na hladno zatvoreno mjesto ili ga zaštitite od vremenskih nepogoda kako bi ostao u dobrom stanju. Također je važno povremeno zategnuti sve vijke i okove.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Προστατέψτε τα έπιπλα εξωτερικού χώρου σας
Το ξύλο είναι ένα υλικό που αντιδρά με τις καιρικές συνθήκες. Αν και υποβάλλεται σε επεξεργασία με διαφανή χρωστική ουσία με βάση το νερό κατά την κατασκευή του, το ξύλο μπορεί να φουσκώσει ή να στεγνώσει αν εκτεθεί σε βροχή και σε ήλιο με αποτέλεσμα να σχηματιστούν ρωγμές. Αυτή η πιθανότητα μπορεί να ελαχιστοποιηθεί με απλή και τακτική συντήρηση χωρίς να επηρεάζεται η αντοχή ή η λειτουργία του επίπλου.

Περιποίηση και καθαρισμός
Στην καθημερινή χρήση προσπαθήστε να διατηρήσετε τα έπιπλα καθαρά και στεγνά. Εάν τα έπιπλα παραμείνουν για αρκετό καιρό σε εξωτερικό χώρο, καθαρίστε τα καλά πριν εφαρμόσετε το λάδι περιποίησης. Η καλύτερη μέθοδος είναι το πλύσιμο με νερό και το τρίψιμο με ήπιο καθαριστικό. Εάν

είναι απαραίτητο, γυαλίστε την επιφάνεια με γυαλόχαρτο. Ξεπλύνετε και αφήστε να στεγνώσουν καλά πριν την νέα επικάλυψη με λάδι περιποίησης.

Αποθήκευση
Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα έπιπλα για αρκετό καιρό, μπορείτε να τα γείρετε ώστε το νερό να ρέει εύκολα από την επιφάνεια. Όταν η θερινή περίοδος τελειώσει, αποθηκεύεστε τα έπιπλα σε ένα δροσερό εσωτερικό χώρο ή προστατεύστε τα από τα στοιχεία της φύσης για να διατηρήσουν την καλή τους κατάσταση. Είναι επίσης σημαντικό να σφίξετε όλες τις βίδες και τα εξαρτήματα στην αρχή και το τέλος κάθε περιόδου.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ

Защитите садовую мебель
Дерево подвержено воздействию климатических факторов. На производстве мебель покрыта краской на водной основе, но вод воздействием солнца и дождя дерево может разбухать и высыхать. В результате на поверхности появляются трещины. Они не влияют на прочность и функциональность мебели. Регулярный уход минимизирует негативное воздействие.

Уход
При повседневном использовании старайтесь по возможности поддерживать мебель в чистоте. Мебель должна быть сухой. Если мебель некоторое время находилась на улице, то перед нанесением морилки вымойте мебель водой с использованием мягкого моющего средства. При необходимости обработайте поверхность мелкозернистой шлифо-

вальной шкуркой. Промойте и просушите перед нанесением нового слоя морилки.

Хранение
Когда вы какое-то время не используете мебель, поставьте ее таким образом, чтобы вода свободно стекала с поверхности. Когда летний сезон закончится, храните мебель в прохладном помещении или защите ее от негативного воздействия погодных условий. Периодически проверяйте и затягивайте все соединительные крепления.

UPOZORENJE! PROČITAJTE I SAČUVAJTE UPUT-STVO!

Zaštitite baštenski nameštaj
Drvo reaguje na vremenske uslove. Iako je u proizvodnji premazano glazurom i vodootpornim zaštitnim slojem, ukoliko je izloženo kiši i suncu može ispucati. Oštećenja možete umanjiti jednostavnim i redovnim održavanjem koje neće uticati na izdržljivost ili namenu nameštaja.

Održavanje i čišćenje
Tokom svakodnevne upotrebe nastojte da nameštaj bude čist i suv. Ukoliko je nameštaj izvesno vreme na otvorenom, dobro ga očistite pre premazivanja. Najbolje da ga operete i izribate vodom i blagim sredstvom za pranje. Ako je potrebno izšmirglajte površinu šmirgl-p-apirom. Isperite i sačekajte da se potpuno osuši pre nanošenja novog sloja premaza.

Odlaganje
Ukoliko izvesno vreme nećete koristiti

nameštaj nagnite ga da se izlije voda. Kad mine leto da sačuvate nameštaj, odložite ga u hladnoj prostoriji ili ga zaštitite od vremenskih neprilika. Važno je da povremeno pričvrstite sve šrafove, okove i spojeve.

POMEMBNO SHRANITE TA NAVODILA: NATANČNO PREBERITE

Zaščitite vrtno pohištvo
Les je material, ki reagira na vremenske razmere. Čeprav ga v proizvodnji premažejo z glazuro na vodni osnovi, pa lahko les napihne ali izsuši, v kolikor je izpostavljen dežju in soncu, kar se kaže v razpokah. Poškodbe lesa lahko zmanjšate z enostavnim in rednim vzdrževanjem, ki ne vpliva na vzdržljivost in namen pohištva.

Nega in čiščenje
Poskrbite, da bo pohištvo čisto in suho vsak dan. Če je bilo pohištvo dlje časa zunaj, ga dobro očistite, preden ga premažete z glazuro. Najbolje je, da ga očistite in zribate z vodo in blagim sredstvom za čiščenje. Po potrebi površino zbrusite s finim smirkovim papirjem. Sperite in počakajte, da se dobro posuši, preden nanesete glazuro.

Shranjevanje
Če pohištva nekaj časa ne boste uporabljali, ga nagnite, da voda lažje odteka. Po koncu poletne sezone pohištvo shranite v hladnem prostoru ali pa ga zaščitite pred vremenskimi vplivi. Prav tako je pomembno, da občasno privijete vijake in okovje.

İLERDE GEREKEBİLECEĞİ İÇİN SAKLAMANIZ ÖNEMLİDİR: DİKKATLE OKUYUNUZ

Dış mekan mobilyalarının korunması
Ahşap, hava şartlarına tepki veren bir materyaldir. Üretim aşamasında su bazlı sırlı boya uygulanmasına rağmen ahşap, güneş veya yağmura maruz bırakıldığında şişebilir veya kuruyarak çatlakların oluşumuna neden olabilir. Kolay ve düzenli olarak uygulanacak bakım sayesinde bu riskler en aza indirilebilir ve bu sayede mobilya dayanıklılığını ve işlevselliğini kaybetmez.

Bakım ve temizlik
Günlük kullanımda, mobilyanın temiz ve kuru kalmasına dikkat ediniz. Mobilya belirli bir süre dışarıda kalmışsa cilalamadan önce tamamen temizleyiniz. En iyi yöntem su ve hafif bir deterjan ile ovalayarak yıkamaktır. Gerekirse yüzey ince bir zımpara ile zımparalanabilir. Yeniden cilalamaya başlamadan önce su fışkırtarak temizlenir

ve kurumaya bırakılır.

Depolama
Mobilya kullanılmadığı süre boyunca eğik bir şekilde konumlandırılırsa üzerinde su birikmesi engellenmiş olur. Yaz mevsimi sona erdiğinde mobilyalar kapalı ve serin bir yerde ya da mobilyanın fonksiyonlarını koruyacak şekilde muhafaza edilmelidir. Mobilyanın tüm vida ve bağlantı parçaları düzenli olarak kontrol edilmeli ve sıkılmalıdır.

重要信息，请详细阅读，并妥善保存以备随时参考

保养室外家具
木材对天气条件比较敏感。尽管制作时已用水基亮漆对木材进行了预处理，但暴露在雨水和太阳下木材还是会膨胀或干枯，导致出现裂纹。简单的定期维护可尽量减少这种情况，且不会影响家具的耐用性和功能。

保养与清洁
日常使用时请尽量保持家具清洁干燥。若家具长时间放在室外，请于重新上光前彻底清洁。最好是用水和中性清洁剂擦洗。如有必要，用精细砂纸打磨表面。上光前，请冲洗并彻底晾干家具。

储藏
若有一段时间不用，请将家具倾斜放置，让雨水容易流下来。室外季节结束后，请将家具储藏在室内阴凉处，或采取适当的保护措施，使家具免受天气影响。不时拧紧螺钉和配件也非常重要。

重要資訊！請保留相關資料，以供未來參考。請仔細閱讀。

保護戶外家具
木頭會依天氣狀況產生自然變化。儘管家具已預先塗上水溶性亮光漆，如果家具暴露於潮濕和乾燥天候環境，木頭可能會膨脹或變乾，造成破裂。簡單的定期保養可降低破裂的發生，且不會影響家具的耐用性或功能。

保養與清潔
平時應盡量讓家具保持乾淨與乾燥。如果家具已放在戶外一段時間，重新上釉前需清潔乾淨。家具最好的清潔方式是用水和溫和清潔劑擦洗。必要時，用細砂紙磨光家具表面。塗上釉料前，需用水沖洗乾淨，並靜置晾乾。

存放方法
家具暫時不用時，需傾斜放置，以排除水分。家具長時間不用時，可存放在室內涼爽的地方或避免接觸潮濕環境，以保持良好狀態。另外，需定期檢查並鎖緊所有螺絲和配件。

重要 - この説明書をよくお読みになり、必要なときにご覧いただけるよう大切に保管してください。

屋外家具を守りましょう
木材は気候の影響を受ける素材です。製造段階で水性のグレージングで下処理を施してありますが、雨や直射日光にさらされると、木材が膨張したり、乾燥したりして、ひびが入ることがあります。定期的に簡単なお手入れをするだけで、家具を膨張や乾燥、ひび割れから守り、機能を損なうことなく長くお使いいただけます。

お手入れ方法
普段のお手入れでは、汚れがついたり、水分をこぼしたりしてしまったら、すぐに拭きとってください。屋外にしばらく置いていた家具にグレージングを塗るときは、まず水と中性洗剤でこすり洗いをし、ていねいに汚れを落とします。必要なら、目の細かいサンドペーパーで表面を磨きます。洗剤を十分に洗い流し、よく乾かしてから、グレージングを塗ってください。

保管

家具をしばらく使用しないときは、家具を斜めに傾けておけば、表面に水がたまりません。アウトドアシーズンが終わったら、家具が傷まないよう、室内の涼しい場所、または雨や風のあたらない場所に保管してください。また、時々、すべてのネジや固定具がしっかり締まっているか確認してください。

PENTING, SIMPAN UNTUK RUJUKAN: BACA DENGAN TELITI

Lindungi perabot luar bangunan anda
Kayu adalah bahan yang bertindak balas dengan keadaan cuaca. Walaupun telah di pra-rawat dengan cat glis berasaskan air ketika pengeluaran, kayu mungkin meng-gelembung atau kering kerana terdedah kepada hujan dan panas, menyebabkan pembentukan retak. Ini boleh diminimum-kan dengan penjagaan yang mudah dan kerap dan tidak mendatangkan kesan kepada ketahanan atau fungsi perabot.

Penjagaan dan pembersihan
Dalam kegunaan harian, cuba kekalkan perabot bersih dan kering. Jika perabot telah berada di luar bangunan untuk beberapa lama, bersihkan ia sebelum menggilapnya. Cara terbaik ialah mencuci dan menyental dengan air dan pembersih yang lembut. Jika perlu, gosok permukaan dengan kertas pasir yang halus. Bersihkan dan biarkan ia kering sepenuhnya sebelum menyapu lapisan baru glis.

Penyimpanan
Apabila tidak menggunakan perabot untuk beberapa lama, sandarkan ia supaya air mudah keluar dari permukaan. Apabila musim di luar berakhir, simpan perabot di tempat yang sejuk di dalam bangunan, atau lindungi ia daripada elemen-elemen untuk mengekalkan keadaan yang baik. Adalah penting untuk mengetatkan semua skru dan sambungan setiap masa.

هام يرجى الإحتفاظ به للرجوع إليه مستقبلا:
اقرئي بعناية

أحمي أثاثك الخارجي
الخشب عبارة عن مادة تتفاعل مع الأحوال المناخية. ورغم معالجته بطلاء تلميع مائي من قبل الصانع، فإن الخشب يمكن أن ينتفش أو يجف إذا تعرّض للمطر والشمس، مما يؤدي لتشققه. يمكن تقليل هذه المخاطر من خلال الصيانة البسيطة والمنتظمة حيث لا يؤثر ذلك على متانة ووظيفة الأثاث.

العناية والتنظيف
خلال الإستخدام اليومي، حاولي المحافظة على الأثاث نظيفاً وجافاً. إذا كان الأثاث قد وضع بالخارج لبعض الوقت، نظّفيه جيداً قبل إعادة معالجته بطلاء التلميع. إن أفضل طريقة هي غسله وتنظيفه بالماء مع منظف لطيف. وإذا لزم الأمر، صنّفري السطح بواسطة ورق الصنفرة الناعم. أغسليه وأتركيه ليجف تماماً قبل وضع طبقة جديدة من طلاء التلميع.

التخزين
عندما لا تستخدمي الأثاث لبعض الوقت، أسنديه بشكل مائل حتى لا يستقر الماء على سطحه وينحدر بسهولة. عند انتهاء موسم وضع الأثاث بالخارج، خزّني الأثاث في مكان داخلي بارد، أو أحميه من العناصر الضارة لكي يحتفظ بحالته الجيدة. من المهم أيضاً إحكام ربط جميع المسامير والتركيبات بين الحين والآخر.

ข้อมูลสำคัญ ควรอ่านอย่างละเอียดและเก็บไว้เป็นข้อมูลอ้างอิงต่อไปการดูแลรักษาเฟอร์นิเจอร์สนาม

เฟอร์นิเจอร์ไม้อาจได้รับผลกระทบจากสภาพอากาศภายนอก แม้จะผ่านการย้อมด้วยสีย้อมไม้สูตรน้ำจากโรงงานผู้ผลิตก็ตาม การถูกฝนหรือแดดจัดอาจทำให้ไม้บวมหรือแห้งจนเกิดรอยแตกได้ การใช้น้ำมันรักษาเนื้อไม้ทาเคลือบเป็นประจำ จะช่วยรักษาเฟอร์นิเจอร์ให้อยู่ในสภาพดีและคงทนได้ยาวนานขึ้น น้ำมันรักษาเนื้อไม้สามารถทาซ้ำได้บ่อย และไม่มีผลเสียต่อการใช้งานเฟอร์นิเจอร์ การดูแลรักษาและทำความสะอาด

รักษาความสะอาดและเช็ดให้แห้งหลังใช้งานในแต่ละวัน เฟอร์นิเจอร์สนามที่ใช้งานไปแล้วระยะหนึ่ง ควรทำความสะอาดก่อนทาสีย้อมซ้ำหรือทำผิวใหม่ โดยใช้น้ำผสมน้ำยาทำความสะอาดชนิดอ่อนขัดล้างพื้นผิวให้สะอาด ถ้าผิวไม้ไม่เรียบเนียนให้ใช้กระดาษทรายละเอียดขัดผิวให้เรียบ ล้างน้ำให้สะอาด แล้วปล่อยทิ้งไว้ให้แห้งสนิท จึงทาสีย้อมทับหรือทาน้ำมันเคลือบผิวการเก็บรักษา

เมื่อไม่ใช้งาน ควรตั้งเอียงให้น้ำไหลออกให้หมด เมื่อพ้นฤดูร้อน ควรนำเฟอร์นิเจอร์เข้าไปเก็บในร่มที่มีอากาศเย็นหรือเก็บให้พ้นจากสภาพอากาศภายนอก เพื่อรักษาเฟอร์นิเจอร์ให้อยู่ในสภาพดี และควรตรวจสอบสกรูและตัวยึดทุกจุดให้แน่นหนาแข็งแรงอยู่เสมอ โดยเฉพาะเมื่อต้องการนำเฟอร์นิเจอร์กลับมาใช้